

SOCORRO SUÁREZ LAFUENTE E ISABEL CARRERA: *Narrativa postcolonial / Postcolonial Narrative*, Oviedo: K.R.K. Ediciones, 1995¹.

Fruto del interés que despierta la literatura postcolonial en la Universidad de Oviedo, se presenta ahora una antología práctica y amena, dedicada esencialmente a aquellos alumnos que se inician en este terreno amplísimo, pero al mismo tiempo acotado, de la literatura. Por esta razón, la mayor parte del libro la constituyen los textos primarios escogidos por las autoras, Socorro Suárez e Isabel Carrera, que demuestran un talento particular para escoger y calibrar cuáles han de ser los textos más propicios para sus objetivos, sin olvidar tampoco sus gustos y preferencias personales. La razón para la edición de un libro como éste, que acaba de publicar la editorial ovetense K.R.K., ha de encontrarse en parte en la existencia continuada de interés en estos temas, interés en general poco demostrado hasta hace poco por las universidades españolas, a excepción de la de Barcelona o la de Oviedo, y que se está desarrollando rápidamente con los nuevos planes de estudios emprendidos en estos últimos años.

Además de los textos antológicos, se muestra especialmente útil la introducción teórica con que se inicia el libro, en la que sucintamente se sitúan los terrenos literarios de las distintas culturas, que son, por este orden, las de Africa, Australia, Canadá, el Caribe, el subcontinente indio, Nueva Zelanda y el sureste asiático. A éstas las precede un apartado sobre el concepto de teoría literaria postcolonial, donde se debate y actualiza el estado de la cuestión.

Y es precisamente este primer epígrafe el que nos parece el mejor, o el más acer-

tado, de la antología que nos ocupa, tanto por su brevedad como por la claridad de la exposición. La principal tarea de las autoras consiste en hacer ver y desmitificar, paso a paso, la apreciación que un neófito ha de tener, por fuerza, cuando se acerca a un mundo tan variopinto como polémico, como es el de la literatura que surge a partir de la mezcla siempre violenta de dos mundos: el colonizado y el colonizador. Todos los conceptos en boga hoy en día, tras el auge y desarrollo de la crítica postcolonial, como son los de desplazamiento, autoridad, autenticidad, «hegemonía, alteridad, colonialismo, representación, subjetividad, verdad.» se bosquejan desde las referencias principales a los grandes críticos, como Derrida y Foucault, y a los teóricos de la literatura postcolonial: desde *The Empire Writes Back*, y su necesidad de revisión del lenguaje, los textos y los presupuestos teóricos pasados, hasta Said, Chakravorty Spivak y Bhabha, pasando por Ngũgĩ y Fanon. El capítulo no olvida tampoco la actualización de la terminología anterior, desde la visión histórica de la denominación de la literatura postcolonial, que comienza como un mero anexo a la literatura inglesa, hasta las obsoletas denominaciones de literatura de la Commonwealth, literaturas periféricas, «nuevas literaturas en inglés» o «otras literaturas de habla inglesa». Otros temas que se tienen en cuenta son los relacionados con la primacía del nacionalismo o de la universalidad de los escritores, el canon que utilizan, la cualidad de literatura híbrida, la criollización, el conflicto entre región y nación, los problemas políticos de cada centro cultural, y las intersecciones de la literatura postcolonial con el feminismo, el postestructuralismo y el postmodernismo,

que llevan a la «crisis de autoridad» de la literatura occidental.

Las introducciones subsiguientes a cada zona cultural que aparece en los textos de la antología tienen por finalidad, además de mencionar el hoy por hoy de los problemas políticos y literarios que las aquejan, el destacar los escritores más importantes que no pueden recogerse, por cuestiones de espacio, y el explicar las razones por las que se escogen los que efectivamente están. De esta manera, la ausencia de unos y la presencia de otros se justifica, y, lo que es más, se consigue un propósito que adivinamos como más importante: el despertar el interés por aquellos que están, a través de la lectura de minús-

culos momentos literarios, es absolutamente lógico, pero el poder hacerlo con los ausentes, eso es, en verdad, un logro aún mayor.

1. Textos de *África*: Pauline Smith, James Ngugi, Efua Sutherland, Charles Mungoshi; *Australia*: Henry Lawson, Barbara Baynton, Elisabeth Jolley; *Canadá*: Rudy Wiebe, Aritha Van Herk, Margaret Atwood; *Caribe*: Roger Mais, Olive Senior, Jamaica Kincaid; *India*: R.K. Narayan, C.S. Lakshmi, Mrinal Pande; *New Zealand and the Asian Rim*: Katherine Mansfield, Janet Frame, Keri Hulme, Catherine Lim.

Juan Ignacio Oliva Cruz